

## « جاك بيرك » ومسألة الاستشراق

وهم يهاجمون كباحثين . وتضيفون سائلين : ما هي شروط انتقادهم على نحو موضوعي مناسب ؟ بالفعل ، إن ذلك ممكن ، سلبيا ، باتباع طرق النقد التخصصي ، أى بوضع أعمالهم على محك الواقع الذى وسعوا إلى تحليله . كما أن ذلك بإمكاننا وحتى من واجبنا ، إيجابيا ، من خلال إنجاز أعمال تكون علميا أحسن وأقوى . ودون هذين الشرطين ، لا نأتى إلا بنشر ظلامية جديدة ، موهمين « الشرقيين » بأنهم وحدهم قادرون على دراسة أنفسهم ، بدعوى أحقية الانتماء الأصلي ، وهذا ، فى الاتجاه العكسى ، من شأنه أن يمنع عليهم بالطبع دراسة ديكرت

وتراهم يتذمرون ويعبسون أو يقابلونه بالتحديات ، كما حدث مثلا مع إدوار سعيد ... سؤال : ما هي من حيث المشروعية المعرفية شروط إمكان نقد الإستشراق ؟ - ج بيرك : بدءا ، أعرف « الشرق » بالحضارات ذات اللغات « الشرقية » ، وغالبيتها إسلامية ، أما « المستشرقون فهم الباحثون الغربيو الأصل ، الذين يشتغلون بتلك الحضارات ، إن هذا هو التعريف الشائع ، وإن كان غير جامع أو مانع .  
جوابى على سؤالكم : تنتقدون عند أولئك الباحثين توجههم التعاضدى : فكيف نعجب من هذا

المستشرقون - إلا القليل منهم - يعطون الانطباع أنهم ينتمون إلى مجمع علمى له عصبية وتقاليد . القاعدة العامة أن بينهم يخيم جو من التسامح والتعاضد وحسن الجوار وحتى حينما يتعدون عن وعى أو لا وعى هذه القاعدة ليتبادلوا الانتقادات أو الطعون ، فإنهم يحرصون على أن يبقى ذلك خاصا بهم كأعضاء أسرة واحدة .. ولكن ، بمجرد ما يرتفع صوت من خارج الحرم المجمعى ليصرغ انتقادات أو يياشر بعض المراجعات المخرجة فى حق المستشرقين ، ترى هؤلاء يشعرون بتدخله فيما لا يعنيه أو بجحوده ، ونكرانه للجميل ،

أوهيجل المخصوصين على  
« الغربيين » وحدهم .

إن الروح الإنسانية واحدة ،  
ونظرة الغير ، إن كانت لها عيوبها  
ومكان ضعفها ، فإن لها أيضا  
محاسنها . وفي كل الأحوال ، لا يلزم  
تشجيع الشباب الشرقى على الأخذ  
بحلول الكسل والاكتفاء الذاتى .

هل يعنى هذا أن الباحثين العرب  
النشطاء فى النقد السلبى  
للاستشراق ، لا يزالون دون  
المستوى المطلوب من النقد  
الإيجابى ، كما عرفتموه ؟ وإذا كان  
الامر كذلك ، فكيف تفسرون  
صعوبات الباحث الوطنى فى أن يفعل  
أحسن من المستشرق ؟

- ج بيرك : طبعا يتضمن الوسط  
الثقافى العربى أسماء كبيرة لباحثين  
يكتبون بلغتهم وكذلك بلغات غربية ،  
فرنسية أو إنجليزية ، كقسطنطين  
زريق وماجد فخرى وعبد الرحمن  
بدوى وعبد الله العروى وهشام جعيط  
وغيرهم . وإن كان عددهم لا زال  
محدودا فمن دون شك لأن الشروط  
السياسية - الاجتماعية لا تكفل  
عموما للمثقف الأمن والاستقلال  
اللازمين لكل إنتاج متواصل وهناك  
أيضا تلكؤات البيدغوجيا العربية  
التي لم تتطور حقا منذ كتاب طه

حسين الممتاز ، مستقبل الثقافة فى  
مصر ، أضيف إلى كل ذلك ما نجده  
عند الانتلجنسيا العربية من مجاملة  
للسياسيين الحاكمين . وكلها عناصر  
نتمنى أن تكون مؤقتة وعابرة ويظهر  
لى أنه يلزم اليوم السعى إلى التغلب  
على مصدر كل الصعوبات أى إلى  
التوفيق بين التعليم الجماهيرى  
الواسع وبين الحفاظ على مستوى  
كفى لائق ، كما فعلت أوروبا إبان  
القرن الماضى .

يعيب ماسينيون على بعض  
المستشرقين تشريحهم لحياة الثقافة  
 والتراث على نصر يفقدها لحمتها  
 المشعة ... على ضوء هذا المطعن، لنا  
 أن نفهم أن المعرفة الاستشراقية  
 الواسعة - حتى فى شكلها الأكثر  
 تعمقا فى باب الإحاطة التاريخية  
 واللغوية - يمكنها أن تتطوى على  
 مخاطر العمى أو على معاطب مضلة  
 ضارة . فإذا كان هذا صحيحا ،  
 ماهى ، حسب تجربتكم ، الاجراءات  
 الاحتياطية التى يلزم اتخاذها  
 لإحسان تسيير الإحاطة المعرفية التى  
 تظل رغم كل شيء لازمة وشرطية ...

- ج بيرك : إن سسويولوجيا المعرفة  
تظهر حقا المخاطر التى تصدق  
بالموضوعية العلمية من جراء انتماء  
الباحث إلى طبقة اجتماعية بعينها ،

أو إلى ثقافة أو وطن . وكل منهجية  
علمية هى جهد للتغلب على تلك  
المخاطر .

علاوة على ذلك ، يظهر أن سؤالكم  
يستهدف أساسا التحصيل  
الموسمى erudi lion الذى ليس فى  
تصورى سوى شكل قبلى للمعرفة .  
فالعالم الحق لا يلزم أن يتوقف عنده ،  
بل عليه أن يتجاوزه حتى يرقى إلى فهم  
العمق الإنسانى طى تنوعه الجغرافى  
والتاريخى ، أى فهم الشمولى من  
خلال الخصوصى .

خارج الوصف ، أى فى مجال  
التفسير والتنظير سجل الاستشراق  
الكلاسيكى أهم نقطه السيئة ، إذ  
أنتهى مع رجوه كرينان وماكدونالد  
وبيكر وهرخرونيه وجيب مثالا إلى  
مآزق وانكسارات فكرية . هل نعزون  
أسباب هذا إلى إخفاقهم فى اختبار  
الفكر والمفهوم ، أو إلى مبالغتهم فى  
استعمال مناهج لم تثبت بعد قيمتها  
الفعلية ( الفيلولوجيا والتاريخانية  
والمقارناتية ، إلخ ) ، أو أخيرا إلى  
كونهم يحشرون أنفسهم وعالمهم  
التربوى والثقافى فى موضوع  
تأويلاتهم ؟

- ج بيرك : كل تلك العوامل واردة ،  
وإن بشكل متفاوت فى الدرجة ، لكن

كما أكدت سابقا ، يمكننى القول بأن كثيرا من الباحثين ، لكونهم أهملوا المسك بالشمول عبر الخصوصى ، انساقوا وراء النزعة الغرائبية ex-otisme أو على العكس . وراء توجه احترائى مسطح . وأخيرا ، فإنهم عموما قد تجاهلوا أن كل علم إنسانى ، وإن لم يتمخض عن الاهتمام بالحاضر ، يتأدى بالضرورة إلى صيرورة المجتمعات . إنه من الأكيد حقا أن الاستشراق الكلاسيكى ، إلى حد جيل ، قد تجاهل كثيرا حق المجتمعات الشرقية فى الحداثة . ولهذا السبب بالذات بقيت طويلا أعتبر نفسى لا كمستشرق بل كعالم اجتماع ومؤرخ .

اليوم - إن تركنا جانبا الأبحاث الانثربولوجية الوظيفية والمنوغرافيات التجريبية التجزيئية ، وكذلك دراسات خبراء الذهب الاسود والاستراتيجيا - ألا نلاحظون أن الاستشراق يظهر كتركة للماضى القريب أكثر من كونه مشروعا حيا ، يأخذ على عاتقه هذه التركة ويطورها . أو بعبارات أخرى ، ألا ترون أن الاستشراق ، مع أعلام القرن التاسع عشر والعقود الستة أو السبعة الأولى

لهذا القرن ، قد أعطى أحسن ما عنده ، وإن استشرقا جديدا - لأسباب تاريخية معلومة - لا يمكنه ، حاليا أو فى المستقبل المنظور ، أن يكتسب قوة سلفه أو يضاهى فعاليته وإشعاعه ؟

- ج بيرك : هل يعتقد الباحثون العرب أنفسهم بأن مجتمعاتهم تعرف ذاتها جيدا ؟ هل يرون أن أى مجتمع تسنى له يوما أن يملأ خزائنه معرفة أو ينال منها حتى التخم ، وأعنى المعرفة وكذلك المبادلات المعرفية مع الجيران ؟

إن الاستشراق اليوم ( إذا أصررنا على الاحتفاظ بالاسم ) ، هو جناح من العلوم الاجتماعية والانسانية ، جناح يساهم فيه ، بعدد متكاثر ، أبناء المجتمعات المعنية ، والذين تستوجب مصلحتهم ، فيما أرى ، ألا يحرموا أبدا الحوار مع الآخر .

سؤال يتعلق بالاستشراق فى حد ذاته ، وبالأساس بمستقبله : أى هل يبعثكم هذا المستقبل على الثقة بخصوص ظهور وجوه كبيرة جديدة ، بإمكانها أن تنافس علما

وإشعاعا العلمين الذين نعرفهم وتنتمون إلى زمريهم ؟

- ج بيرك : المغامرات الفكرية الكبرى إلى زمن قريب كانت تمثل انتقالا زمن حضارة إلى أخرى ومخاطر متخطاة وطاقات إنسانية زاخرة بالطعم الوجودى الذى تفرزه صعوبتها أو ندرتها . وإننا نتجه ، على ما يبدو ، إلى أشكال من التعلم المخبرى حيث سيحل إلى حد ما تقدم الاستهلاك العالمى وأهمية التكنولوجيا المطردة محل المغامرات والمجازفات الفردية سيوجد درما مخترعون ومكتشفون إلا أنهم سينصهرون أكثر فأكثر فى نمط الباحث - العضو والنقب - المكلف . وهذا التحول قد حدث فعلا فى العلوم الدقيقة وهو بصدد الحصول فى الإنسانيات أما العلوم التى تفتقر معرفتها اللغات الصعبة وممارستها فستكون الأكثر مقاومة للدخول فى سيرة ذلك التحول ، غير أن التطور سينتهى إلى إخضاعها هى أيضا . طبعا سيوجد دوما علماء يغارون على أصالتهم وامتيازاتهم ، إلا أنهم سيضاهون صورة رب العمل المهيمن على مساعديه وفريقه وآلياته . أما أنا ، فسأسعد إن شاء الله بالاختفاء قبل استحكام تلك الحقبة المنتصرة .